



**Styre:** Universitetsstyret

**Styresak:** 27/18

**Møtedato:** 12.04.2018

**Dato:** 05.05.2018

**Arkivsaknr:** 2017/2418

---

## Handlingsplan for universitetets satsning på samarbeid med Kina.

---

### Henvisning til bakgrunnsdokument

- Styresak 132/17 Arbeid med handlingsplan for universitetets satsning på samarbeid med Kina, [http://www.uib.no/sites/w3.uib.no/files/attachments/s\\_132-17\\_samarbeid\\_kina.pdf](http://www.uib.no/sites/w3.uib.no/files/attachments/s_132-17_samarbeid_kina.pdf)
- Styresak 10/17 Opprettelse av Norwegian China Law Centre  
<http://www.uib.no/ledelsen/105278/universitetsstyrem%C3%B8te-23-februar-2017>
- Styresak 9/17 Universitetets satsning på Kina,  
<http://www.uib.no/ledelsen/105278/universitetsstyrem%C3%B8te-23-februar-2017>
- Styresak 95/16 Handlingsplan for internasjonalisering 2016 – 2022,  
<http://www.uib.no/ledelsen/99945/saksliste-og-dokumenter-til-m%C3%B8te-i-universitetsstyret-2582016>
- Styresak 5/16, Universitetet i Bergens strategi 2016-2022, Hav, Liv, Samfunn. Plan for oppfølging, <http://www.uib.no/sites/w3.uib.no/files/attachments/us2016-005.pdf>
- Felles handlingsplan for Kina og Norge om samarbeid innen forskning, teknologi og innovasjon, <https://www.regjeringen.no/no/dokumenter/kina-og-norge/id2568993/>
- Norges forskningsråds veikart for internasjonalt samarbeid,  
[https://www.forskningsradet.no/no/Artikkel/Veikart\\_for\\_internasjonalt\\_samarbeid/1254003345404](https://www.forskningsradet.no/no/Artikkel/Veikart_for_internasjonalt_samarbeid/1254003345404)
- Panorama - Strategi for høyere utdannings- og forskningssamarbeid med Brasil, India, Japan, Kina, Russland og Sør Afrika (2016–2020)  
<https://www.regjeringen.no/no/dokumenter/panorama/id2457714/>

### Saken gjelder:

I samsvar med universitetets strategi, universitetets handlingsplan for internasjonalisering samt universitetsstyrets vedtak i sak 9/17 og sak 132/17, legges det frem et utkast til handlingsplan for universitetets samarbeid med Kina for perioden 2018-2022.

### Forslag til vedtak:

Universitetsstyret slutter seg til det fremlagte utkastet til handlingsplan for universitetets samarbeid med Kina for perioden 2018-2022 med de merknader som kommer frem i møtet.

Kjell Bernstrøm  
universitetsdirektør

05.05.2018/Christen Soleim (avd.dir)/Hans Egil Offerdal/Kristin Bakken

Vedlegg:

1. Handlingsplan for universitets satsing på samarbeid med Kina 2018-2022.

## **Saksframstilling**

Styre:  
Universitetsstyret

Styresak:  
27/18

Møtedato:  
12.04.2018

Arkivsaksnr:  
2017/2418

### **Handlingsplan for universitetets satsning på samarbeid med Kina.**

I møte 23. januar 2017 ble universitetsstyret forelagt en sak om *Universitetets satsning på Kina* (sak 9/2017). Saken inneholder blant annet en kartlegging av UiBs faglige aktiviteter knyttet til Kina og konkrete forslag til tiltak for en fremtidig kinastrategi. Både kartleggingen og tiltaksforslagene var utarbeidet av Hans Jørgen Gåsemyr, som en periode våren 2016 var engasjert av universitetsledelsen som rådgiver for kinarelaterte aktiviteter. Forut for styrebehandlingen var kartleggingen og tiltaksforslagene på høring ved fakultetene. Fakultetenes uttalelser var positive men, som det framkommer av saksforelegget, påpekte Det samfunnsvitenskapelige fakultet at administrative ressurser knyttet til styrket kinasamarbeid bør løses innen eksisterende bemanning ved Forsknings- og Studieadministrativ avdeling. Styret fattet følgende vedtak i saken:

Styret tar presentasjon av universitetets faglige satsning mot Kina til orientering og ber om å få seg forelagt et plandokument i løpet av høsten 2017 med konkrete tiltak for å styrke universitetets Kinasatsing.

Som oppfølging fikk styret i møte 30. november 2017 forelagt en ny sak, om *Arbeid med handlingsplan for universitetets satsning på samarbeid med Kina* (sak 132/17). I denne redegjøres det for hvilke samarbeidstyper og tematiske områder som vektlegges i den felles handlingsplanen som Norge og Kina undertegnet i august 2017, om "samarbeid innen forskning, teknologi og innovasjon". Saksforelegget omhandler videre hvorfor styrket samarbeid med Kina er strategisk viktig for UiB, hvilke områder en kinasatsing bør omfatte, samt en anbefaling om å oppnevne en arbeidsgruppe for å utarbeide et konkret forslag til en handlingsplan. Styret fattet følgende vedtak i saken:

Universitetsstyret gir tilslutning til opplegg for å utforme en handlingsplan for satsning på samarbeid med Kina slik det er lagt fram i saken og imøteser forslag til plan våren 2018.

Arbeidsgruppen har hatt følgende sammensetning:

- Viserektor for globale relasjoner, Annelin Eriksen (leder)
- Professor Rolf Bjerkvig, Det medisinske fakultet
- Førsteamanuensis Bjørnar Borvik, Det juridiske fakultet
- Professor Camilla Brautaset, Det humanistiske fakultet
- Postdoktor Hans Jørgen Gåsemyr, Det samfunnsvitenskapelige fakultet
- Professor Nils Gunnar Kvamstø, Det matematisk naturvitenskapelige fakultet
- Student Stian Skarheim Magelssen, Studentparlamentet

Forskningsadministrativ avdeling og Universitetsdirektørens kontor har bidratt med sekretærressurser, og arbeidet har pågått i perioden desember 2017 – mars 2018.

For å innfri både de nasjonale- og UiBs ambisjoner om styrket kinasamarbeid innen hele spekteret forskning, utdanning og innovasjon, vil det være nødvendig å samarbeide bredt, med både offentlige og private aktører. I prosessen med utarbeiding av handlingsplanen har det derfor vært holdt innspillmøter med:

- Bergen Kommune
- Bergen Næringsråd
- Hordaland Fylkeskommune
- Høgskulen på Vestlandet
- Maritime Bergen
- Norges Handelshøyskole.
- Academia Europaea Bergen hub v/ Professor Eystein Jansen

Arbeidsgruppen ferdigstilte sitt utkast til handlingsplan 9. mars. Etter dette har planen vært presentert og diskutert i Forskningsutvalget, i Utdanningsutvalget og i dekangruppen. To punkt har særlig vært trukket fram i diskusjonene. For det første er det stilt spørsmål ved hva som er bakgrunnen for at UiB vil samarbeide med Konfutse. Dette er et kontroversielt virkemiddel som andre universitet har valgt å avstå fra. For det andre har Det humanistiske fakultet stilt spørsmål om hvorfor bachelorprogrammet i Kinesisk språk og kultur ikke er nevnt spesifikt i planen.

Universitetet har samarbeidet med Konfutse siden Bergen Konfutse Institutt ble etablert i 2007. Universitetets engasjement i Konfutse har hatt som utgangspunkt at avtalen skal brukes til konkrete formål i samsvar med universitets egne interesser og krav til faglig autonomi. Universitetet skal ha et tydelig eierskap til innholdet i undervisningen og den øvrige faglige aktiviteten. Samarbeidet er tydelig begrunnet i fagmiljøenes behov og erfaringene så langt har vært positive, blant annet vært viktig for utvikling av studietilbud innen kinesisk.

Når det gjelder bachelorprogrammet i kinesisk språk og kultur, inneholder planen en formulering om å *styrke og koordinere eksisterende kurstilbud slik at de blir tilgjengelig for interesserte studenter*. Benevnelsen *kurstilbud* kan trolig med fordel erstattes med benevnelsen *studietilbud*. For øvrig er Det humanistiske fakultet og Institutt for fremmedspråk velkomne til å spille inn konkretiseringer av planen på dette punktet. Planen skal jevnlig være tema i Utdanningsutvalget og i Forskningsutvalget, og fortløpende oppdateringer vil gjøres i forbindelse med dette.

### **Universitetsdirektørens kommentarer**

Universitetsdirektøren vil takke alle som har bidratt med innsikt og innspill i prosessen fram til det foreliggende utkastet til handlingsplan, med særlig takk til arbeidsgruppen og involverte saksbehandlere. Handlingsplanen legger et godt grunnlag for å styrke kunnskap om og samarbeid med Kina, både direkte og i samspill med relevante samarbeidspartnere.

All faglig aktivitet ved UiB har sitt utspring i fagmiljøene, inkludert nåværende og fremtidig aktivitet knyttet til Kina. Handlingsplanen skal bidra til økt kinakunnskap og kinasamarbeid i fagmiljøene gjennom å legge forholdene godt til rette for at etablert samarbeid kan videreutvikles og utvides, stimulere til ny aktivitet og redusere barrierer som måtte eksistere i

dag. Slik vil økt samarbeid med Kina styrke universitetets forskning og utdanning, og dette er det overordnede målet med handlingsplanen.

Det er også nasjonal politisk vilje, både i Norge og Kina, til å styrke relasjonen mellom landene. Nasjonalt fokuseres det på samarbeid innen forskning, teknologi og innovasjon, med særlig relevans for næringsutvikling og økt konkurransekraft. Det er rimelig å forvente at nasjonale virkemidler vil få en innretning som tar utgangspunkt i dette. Samarbeid på tvers av sektorer og med private aktører blir derfor antatt viktig om universitetet ønsker å nyttiggjøre seg nasjonale ressurser som kanaliseres inn mot dette formålet.

Det er ikke realistisk å forvente økning i UiBs grunnbudsjett i årene framover, men Kina-satsingen vil gi fagmiljøene nye muligheter til å søke ekstern finansiering, fra både generelle og kinaspesifikke finansieringsvirkemidler, fra kilder som Forskningsrådet, EU og SIU, inkludert felles norsk-kinesiske virkemidler. Samtidig vil ambisjonene i planen og de virkemidlene planen foreslår (sårkonmidler/stipender etc.) også kreve at det prioriteres ekstra ressurser til satsningen både fra sentralt og ved fakultetene.

05.05.2018/Christen Soleim (avd.dir)/Hans Egil Offerdal/Kristin Bakken



*[Forslag til illustrasjonsbilde]*

**UTKAST**



# KINA

---

HANDLINGSPLAN 2018–2022 // UNIVERSITETET I BERGEN

**UTKAST**

# HANDLINGSPLAN FOR KINA

---

UiBs strategi *Hav, Liv, Samfunn* (2016-2022) vektlegger at vi skal være nyskapende og fremragende i alle våre samfunnsoppdrag. Et strategisk virkemiddel for å oppnå dette er nært samarbeid med verdensledende forskningsmiljøer. Vårt samarbeid med Kina er et slikt virkemiddel og skal legge til rette for forskning, undervisning, innovasjon og formidling av høy kvalitet. Kina er en av verdens største økonomier og har økende betydning i det globale samfunn. Kina er også en raskt ekspanderende kunnskapsnasjon og en stadig viktigere kunnskapsutvikler på mange fagområder.

Denne handlingsplanen er organisert i tråd med UiBs strategiske mål: utvikle flere ledende forskningsmiljøer, utdanne Norges mest attraktive kandidater, være en ettertraktet kompetanseinstitusjon, og å bidra i det offentlige ordskiftet og til den kunnskapsbaserte samfunnsutviklingen gjennom god formidling og dialog med omverdenen. Å fremme kunnskap som former samfunnet er vår visjon.

Handlingsplanen må sees som en oppfølging av vår Handlingsplan for Internasjonalisering. Den tar hensyn til UiB sine tre tematiske satsinger: marin, klima/energi og globale samfunnsutfordringer. Som verdens mest folkerike land opplever Kina globale samfunnsutfordringer knyttet til urbanisering, demografiske endringer, miljøforurensing, matsikkerhet, rent vann, helse, økonomisk- og sosial ulikhet, sterkere enn de fleste andre land. Kina investerer derfor også massivt i forskning og teknologi. For å samarbeide med kinesiske forsknings- og utdanningsrelevante institusjoner må vi forstå kinesiske forhold og aktivere bredden av fagmiljø ved UiB

Handlingsplanen viser våre ambisjoner, hvilke aktiviteter vi vil legge til rette for og hvem som er ansvarlig for at disse aktivitetene kommer i gang. For at handlingsplanen skal fungere må den forankres i aktivitet på forsker- og studentnivå. I perioden handlingsplanen skal virke, vil derfor alle initiativ som kan bidra til å nå målene bli vurdert løpende. Planen vil bli vurdert og oppdatert årlig i Forskningsutvalget og Utdanningsutvalget i lys av en slik inviterende og åpen prosess. Større endringer vil måtte vurderes i styret.

UiBs kjerneverdi knyttet til akademisk frihet er et grunnleggende premiss for denne handlingsplanen.

# INNSATSOMRÅDER FOR KOMPETANSEBYGGING OG SAMARBEID MED KINA, 2018–2022

3

## A. UiB SKAL VÆRE LEDENDE I NORGE PÅ FORSKNINGSSAMARBEID MED KINA

DELMÅL	HOVEDAKTIVITETER	ANSVARLIG
<b>DELMÅL 1:</b> Utvikle sterke forskningssamarbeid med ledende fagmiljøer i Kina	<ul style="list-style-type: none"><li>-Utvide sterke eksisterende forskningssamarbeid spesielt i retning av UiBs strategiske satsinger og Regjeringens handlingsplan for forskningssamarbeid med Kina.</li><li>-Stimulere til ekstern finansiering av forskningsprosjekter med kinesiske partnere ved å avsette egne sårknorsmidler og bruke ressurser fra internasjonale nettverk som, bl.a., World University Network (WUN).</li><li>-Institusjonalisere relasjonsbygging, bl.a. ved hjelp av æres-professorat, gjesteprofessorat og Professor II stillinger.</li><li>-Delta i utviklingen av forskningsprogrammer i EU og NFR om/med Kina for å oppnå en langsiktig programstruktur som støtter UiBs forskningsinteresser.</li></ul>	Viserektor for globale relasjoner, Dekanat
<b>DELMÅL 2:</b> Tiltrekke oss sterke forskningstalenter fra Kina	<ul style="list-style-type: none"><li>-Opprette og styrke utvekslingsavtaler, og felles grader, på ph.d. nivå, med utvalgte kinesiske institusjoner.</li><li>-Opprette ekstra stipendordninger for sterke kinesiske kandidater knyttet til strategiske samarbeid.</li><li>-Rekruttere flere ph.d. studenter fra Kina inn i Bergens Summer Research School (BSRS).</li></ul>	Universitetsdirektør, Dekanat,
<b>DELMÅL 3:</b> God administrativ støtte for forskningssamarbeid med Kina	<ul style="list-style-type: none"><li>-Opprette en forskningsadministrativ ressurs med kompetanse på Kina.</li><li>-Iverksette rutiner for intern kunnskapsdeling om forskningssamarbeid med Kina.</li><li>-Organisere faglig-sosiale tiltak for ansatte og studenter fra Kina.</li></ul>	Universitetsdirektør

## B. UiB SKAL HA ET LEDENDE UTDANNINGS- OG UTEVEKSLINGSTILBUD MED KINA

DELMÅL	HOVEDAKTIVITETER	ANSVARLIG
<b>DELMÅL 1:</b> Skape det beste faglige utvekslingstilbudet (ut- og innreisende)	<ul style="list-style-type: none"><li>-Opprette og styrke studentutvekslingsavtaler med prioriterte kinesiske universiteter og forskningsinstitusjoner.</li><li>-Opprette ordning for priser («awards») til fremragende kinesiske studenter ved, eller som ønsker seg til, UiB.</li><li>-Igangsette tiltak for god faglig og sosial integrering av inn- og utreisende studenter, bl.a. ved å tilby konkrete kurs før avreise.</li><li>-Opprette praksisplasser og praksisoppgaver i/om Kina i samarbeid med eksterne aktører, som for eksempel Bergen Næringsråd og Maritime Bergen.</li><li>-Utvide Chi-Nor sine utvekslingsprogrammer til andre fakultet som er interessert i å delta.</li><li>-Utvide Norwegian China Law Centre sine utdanningstilbud, inkludert samarbeid med næringsliv og kinesiske universitet, til andre interesserte fakultet.</li><li>-Videreutvikle samarbeidet med Nordic Centre ved Fudan Universitetet.</li><li>-Videreføre samarbeidet med Bergen Konfutse Institutt.</li><li>-Styrke alumniarbeidet blant kinesiske studenter ved UiB i samarbeid med næringslivet.</li><li>-Vurdere å gjøre noen informasjonsressurser tilgjengelig på kinesisk.</li></ul>	Viserektor for utdanning, Dekanat,
<b>DELMÅL 2:</b> Tilby utdanning, kurs og seminarer med internasjonalt ledende eksperter på/fra Kina	<ul style="list-style-type: none"><li>-Styrke og koordinere eksisterende kurstilbud slik at de blir tilgjengelig for interesserte studenter, særlig der UiB allerede har profilerte tilbud, som innen samfunnsvitenskap, humaniora og andre spesialiserte miljø.</li><li>-Legge til rette for Kina-relaterte utdanningstilbud på alle fakulteter.</li><li>-Utvikle kurstilbud, bla. MOOC i moduler om forhold i Kina.</li><li>-Styrke og videreutvikle EVU-tilbud på Kina spesielt rettet mot skoleverket, og andre private og offentlige aktører som trenger Kinakompetanse.</li><li>-Utvikle samarbeid med NHH om felles kurs.</li></ul>	Viserektor for utdanning, Universitetsdirektør, Dekanat
<b>DELMÅL 3:</b> God administrativ støtte for utdanningsamarbeid med Kina	<ul style="list-style-type: none"><li>-Opprette en studieadministrativ ressurs med kompetanse på Kina.</li><li>-Etablere systemer for kunnskaps- og erfaringsformidling mellom fakultetene om utdanningsamarbeid med Kina, der Norwegian China Law Centre gis en koordinerende rolle.</li><li>-Styrke Norwegian China Law Center med administrativ kapasitet.</li></ul>	Universitetsdirektør

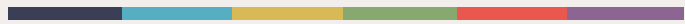
## C. UiB SKAL VÆRE EN ETTERTRAKTET KOMPETANSEINSTITUSJON PÅ KINA

DELMÅL	HOVEDAKTIVITETER	ANSVARLIG
<b>DELMÅL 1:</b> Styrke UiBs egen forskning på Kina og Kina-relaterte forhold	<ul style="list-style-type: none"><li>-Stimulere forskning på Kina og Kina-relaterte forhold, særlig der UiB allerede har profilerte miljø og forskere, som innen samfunnsvitenskap, humaniora og andre spesialiserte miljø.</li><li>-Synliggjøre verdien av Kina/område-kunnskap i tverrfaglige satsinger, større forskningsprosjekt og søknader.</li></ul>	Viserektor for globale relasjoner, Dekanat
<b>DELMÅL 2:</b> Bidra med faglig kompetanse om Kina på tvers av sektorer	<ul style="list-style-type: none"><li>-Etablere et kompetanseutvalg som kan gi faglige råd til næringsliv, myndigheter og andre samfunnsaktører.</li><li>-Samarbeide med bl.a. Bergen Næringsråd og NHH om årlig Bergen-China Summit.</li><li>-Initiere et felles «Kina-nettverk med kunnskapsinstitusjoner, lokale myndigheter, Bergen Næringsråd m.fl.</li><li>-Samarbeide med Bergen Kommune om aktivitet knyttet til vennskapsbyen Dalian.</li><li>-Legge til rette for, og bidra i, kulturutveksling mellom Norge og Kina.</li></ul>	Viserektor for globale relasjoner, Leder på Internasjonalt Senter,
<b>DELMÅL 3:</b> Mobilisere lokale, regionale og nasjonale «stakeholders» for deltakelse i eksternt finansierte prosjekter	<ul style="list-style-type: none"><li>-Tilrettelegge for felles søknader til NFR, EU etc. med relevante eksterne aktører som er engasjert i spørsmål knyttet til Kina, som Bergen Kommune, Hordaland Fylkeskommune, og private aktører.</li><li>-Samarbeid med Academia Europaea Bergen Hub for å utvikle forskningsrelasjoner og prosjekter i Kina.</li></ul>	Universitetsdirektør, Viserektor Globale relasjoner

## D. UiB SKAL BIDRA TIL KUNNSKAPSBASERT SAMFUNNSUTVIKLING, GOD FORMIDLING OG DIALOG OM KINA

DELMÅL	HOVEDAKTIVITETER	ANSVARLIG
<b>DELMÅL 1:</b> Aktivt formidle kompetansen til studenter og forskere med erfaring fra Kina	<ul style="list-style-type: none"><li>-Systematisk kartlegge og opprette kontakt med samfunns- og arbeidsliv med behov for kinakompetanse.</li><li>-Bruke Bergen Næringsråd, Bergen Kommune og andre private og offentlige aktører som møtearena og arena for synliggjøring av kompetanse, gjennom foredrag eller lignende.</li></ul>	Viserektor for Globale relasjoner, Dekanat
<b>DELMÅL 2:</b> Heve UiBs synlighet i Kina relatert formidling og samfunnsdebatt	<ul style="list-style-type: none"><li>-Utvikle en kommunikasjonsplattform med fokus på UiBs Kina-aktiviteter.</li><li>-Synliggjøre UiBs aktivitet på FNs bærekraftsmål i relasjon til forhold i Kina.</li><li>-Synliggjøre UiB sin Kinakompetanse i forhold til norske og kinesiske myndigheter inkludert ambassader og konsulat.</li><li>-Informere om UiB sine Kina arrangement til et bredt publikum.</li></ul>	Universitetsdirektør, rektorat





[uib.no](http://uib.no)